



B1.29 Tu contrato de trabajo

- Leer contratos de trabajo
- Tipos de contratos
- Gestionar el desempleo y los despidos

El convenio colectivo	<i>(De collectieve arbeidsovereenkomst)</i>	El despido	<i>(Het ontslag)</i>
El sindicato	<i>(De vakbond)</i>	Despedir	<i>(Ontslaan)</i>
El trabajador	<i>(De werknemer)</i>	Rescindir el contrato	<i>(Het contract beëindigen)</i>
La nómina	<i>(Het loonstrookje)</i>	La renovación del contrato	<i>(De contractverlenging)</i>
El sueldo	<i>(Het salaris)</i>	La incorporación inmediata	<i>(Onmiddellijke indiensttreding)</i>
Ganar un sueldo	<i>(Salaris ontvangen)</i>	Incorporarse	<i>(Zich aansluiten / beginnen met werken)</i>
Subir el sueldo	<i>(Het salaris verhogen)</i>	La formación a cargo de la empresa	<i>(Opleiding betaald door het bedrijf)</i>
Bajar el sueldo	<i>(Het salaris verlagen)</i>	La posibilidad de promoción	<i>(De mogelijkheid tot promotie)</i>
La baja por enfermedad	<i>(Ziekteverlof)</i>	El horario flexible	<i>(Flexibele werktijden)</i>
Estar de vacaciones	<i>(Op vakantie zijn)</i>	Negociar condiciones	<i>(Voorwaarden onderhandelen)</i>
Jubilarse	<i>(Met pensioen gaan)</i>	La posibilidad de promoción	<i>(De mogelijkheid tot promotie)</i>
Hacer huelga	<i>(Staken)</i>		

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst.

El Ministerio de Trabajo ha prometido una subida del **salario mínimo** para principios de dos mil veintiséis. También se votará ampliar los **permisos** de maternidad y paternidad de dieciséis a diecinueve semanas y, *si* el Congreso la aprueba el nueve de septiembre, la medida estará **en vigor**. Además, se anuncia el **estatuto del becario**, aunque lleva años retrasado. Muchos se preguntan cuál llegará primero y *si* se cumplirán todas. *Het Ministerie van Werk heeft een verhoging van het **minimumloon** beloofd voor begin 2026. Ook zal er worden gestemd over het uitbreiden van de **verlofregelingen** voor zwangerschap en vaderschap van zestien naar negentien weken en, als het Congres het op 9 september goedkeurt, zal de maatregel **in werking treden**. Daarnaast wordt het **stagereglement** aangekondigd, hoewel dit al jaren vertraagd is. Velen vragen zich af welke maatregel het eerst vorm zal aannemen en of ze allemaal zullen worden nageleefd.*



1. ¿Cuándo se espera la próxima subida del salario mínimo?
 - a. En septiembre de dos mil veinticinco
 - b. En enero de dos mil veintiséis
 - c. En febrero de dos mil veinticuatro
 - d. En febrero o marzo de dos mil veintiséis

2. ¿Qué cambio se propone para los permisos de maternidad y paternidad?
 - a. Se mantendrán en dieciséis semanas
 - b. Bajarán de diecinueve a dieciséis semanas
 - c. Subirán de catorce a dieciséis semanas
 - d. Aumentarán de dieciséis a diecinueve semanas
3. ¿Qué tiene que pasar para que la ampliación de permisos se haga efectiva?
 - a. Que el Congreso la apruebe el nueve de septiembre
 - b. Que los sindicatos firmen un nuevo convenio ese día
 - c. Que se publique una encuesta antes del verano
 - d. Que el Ministerio de Trabajo la anuncie en febrero
4. ¿Qué se dice sobre el estatuto del becario?
 - a. Se promete su creación, pero la propuesta se ha retrasado durante años
 - b. Se echará para atrás porque no hay apoyo en el Congreso
 - c. Ya está en vigor desde hace dos años
 - d. Solo afecta a los permisos de maternidad y paternidad

1-d 2-d 3-a 4-a

2. Grammatica: Pretérito perfecto versus pretérito indefinido

De pretérito perfecto en de pretérito indefinido worden gebruikt om over handelingen in het verleden te spreken.



1. Pretérito perfecto: de handeling in het verleden heeft een verband met het heden het resultaat geldt nu nog.
2. Pretérito indefinido: de handeling ligt in een afgesloten en beëindigd verleden zonder verband met het heden.

Tiempo	Uso	Ejemplo
Pretérito perfecto	Experiencia hasta ahora (<i>Ervaring tot nu toe</i>)	Nunca he estado allí [en mi vida]. (<i>Ik ben daar nog nooit geweest [in mijn leven].</i>)
Pretérito indefinido	Experiencia en el pasado (<i>Ervaring in het verleden</i>)	Nunca estuve allí [en aquella época]. (<i>Ik ben daar toen nooit geweest [in die tijd].</i>)
Pretérito perfecto	Acción reciente (<i>Recente handeling</i>)	Hace media hora que se ha ido. (<i>Hij/zij is een halfuur geleden weggegaan.</i>)
Pretérito indefinido	Acción terminada (<i>Afgesloten handeling</i>)	Hace media hora que se fue. (<i>Hij/zij ging een halfuur geleden weg.</i>)
Pretérito perfecto	Conexión con el presente (<i>Verband met het heden</i>)	Esta semana he trabajado más horas. (<i>Deze week heb ik meer uren gewerkt.</i>)
Pretérito indefinido	Sin conexión con el presente (<i>Zonder verband met het heden</i>)	La semana pasada trabajé más horas. (<i>Vorige week werkte ik meer uren.</i>)

1. Este año _____ el convenio colectivo y ahora las condiciones del horario flexible son mejores.
 a. *habíamos renovado* b. *hemos renovado* c. *renovamos* d. *renovábamos*
2. La semana pasada _____ mi nuevo contrato, pero todavía no me he incorporado al puesto.
 a. *había firmado* b. *firmé* c. *firmaba* d. *he firmado*

1. *hemos renovado* 2. *firmé*

Herschrijf de zinnen

1. (pretérito perfecto) Este año yo (viajar) mucho por trabajo.

(Este año yo he viajado mucho por trabajo.)

2. (pretérito indefinido) En 2018 nosotros (trabajar) juntos en la misma empresa.

(En 2018 nosotros trabajamos juntos en la misma empresa.)

3. (pretérito perfecto) Hoy por la mañana (cerrar) la cuenta del cliente.

(Hoy por la mañana he cerrado la cuenta del cliente.)

3.Oefeningen



1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- | | |
|--------------------------|---|
| a. Rescindir el contrato | 1. Terminar el contrato por una de las partes antes del plazo acordado. |
| b. La nómina | 2. Dejar de trabajar por edad; me jubilé y dejé la empresa. |
| c. Incorporarse | 3. Despido: acción de separar a un trabajador; la empresa lo despidió. |
| d. El despido | 4. Documento mensual que muestra el sueldo, impuestos y descuentos. |
| e. Jubilarse | 5. Empezar a trabajar en el puesto; esta semana me he incorporado. |

a-1 b-4 c-5 d-3 e-2

2. Informatieve nota: wijzigingen in je contract en arbeidsvoorwaarden (Audio beschikbaar in de app)

Vul de lege plekken in: sueldo, nómina, despido, formación, renovación, promoción, convenio colectivo, negociar, rescindir, sindicato, horario flexible

RR. HH. informa: a partir del 1 de abril, varios equipos pasarán de contrato temporal a indefinido debido a la _____ del proyecto. Antes de firmar, revisa el _____ aplicable, el tipo de jornada y si el _____ se mantiene. La empresa confirma que la _____ a cargo de la empresa seguirá disponible y que la posibilidad de _____ dependerá de la evaluación anual. En la _____ de abril aparecerán los ajustes del _____ acordados en la revisión interna.

Si tu contrato termina y no se renueva, puedes pedir un certificado de empresa para tramitar la prestación por desempleo. En caso de _____ el contrato por causas objetivas, la compañía comunicará el _____ por escrito y respetará los plazos legales. Si no estás de acuerdo con las condiciones, se recomienda _____ primero con tu responsable y, si hace falta, solicitar orientación al _____. Este mes se ha reabierto el canal de consultas para dudas sobre bajas por enfermedad, vacaciones y la reincorporación tras una ausencia prolongada.

P&O informeert: vanaf 1 april zullen meerdere teams overstappen van een tijdelijk naar een vast contract vanwege de hernieuwde fase van het project. Voordat je tekent, controleer je de toepasselijke cao, het type werktijd en of het flexibele rooster behouden blijft. Het bedrijf bevestigt dat door de werkgever verzorgde opleidingen beschikbaar blijven en dat de mogelijkheid tot promotie afhangt van de jaarlijkse beoordeling. Op de loonstrook van april zullen de in de interne herziening afgesproken salarisaanpassingen zichtbaar zijn.

Als je contract eindigt en niet wordt verlengd, kun je een werkgeversverklaring aanvragen om de werkloosheidsuitkering aan te vragen. In het geval van beëindiging van het contract om objectieve redenen, zal het bedrijf het ontslag schriftelijk meedelen en de wettelijke termijnen respecteren. Als je het niet eens bent met de voorwaarden, wordt aanbevolen eerst met je leidinggevende te onderhandelen en, indien nodig, advies bij de vakbond in te winnen. Deze maand is het spreekuur voor vragen heropend voor kwesties over ziekteverlof, vakanties en de terugkeer na een langdurige afwezigheid.

1. ¿Qué elementos deberías comprobar en tu convenio colectivo y por qué son relevantes para tu situación laboral?

2. Si la empresa no renueva tu contrato o propone cambios que no aceptas, ¿qué pasos sugiere la nota y qué harías tú en esa situación? Explica tu respuesta.

3. Luister naar het audiofragment en geef aan of de volgende uitspraken waar of onwaar zijn.

- | | Waar Onwaar | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| Le han ofrecido seguir trabajando y empezar lo antes posible en un nuevo proyecto. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| El cambio de contrato implicará una bajada clara del sueldo mensual. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Antes de aceptar, piensa revisar el convenio y consultar al sindicato. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Lees de dialoog en beantwoord de vragen

Laura (RR. HH.): *Hola, Carlos. Te envié el contrato y el borrador del convenio colectivo que aplicamos; ¿has podido leerlos?*

(Hallo Carlos. Ik heb je het contract en het concept van de cao gestuurd die wij toepassen; heb je ze kunnen lezen?)

Carlos (candidato): *Sí, los he leído. Quería confirmar dos cosas: en la nómina, ¿el sueldo que figura es bruto o neto? Y sobre el horario flexible, ¿cómo funciona en la práctica?*

(Ja, ik heb ze gelezen. Ik wilde twee dingen bevestigen: op de loonstrook staat het salaris bruto of netto? En hoe werkt het flexibele werktijdenbeleid in de praktijk?)

Laura (RR. HH.): *El sueldo del contrato es bruto; en la nómina verás las retenciones y las cotizaciones. Respecto al horario flexible, puedes entrar entre las 8:00 y las 10:00 y compensar horas si un día sales antes, siempre coordinándolo con tu equipo.*

(Het salaris in het contract is bruto; op de loonstrook zie je de inhoudingen en de premies. Wat betreft flexibele werktijden: je kunt tussen 8:00 en 10:00 beginnen en uren compenseren als je een dag eerder vertrekt, altijd in overleg met je team.)

Carlos (candidato): *Perfecto. También vi "incorporación inmediata". Yo podría incorporarme el día 15, pero no antes; ¿es un problema?*

(Perfect. Ik zag ook "onmiddellijke indiensttreding". Ik zou op de 15e kunnen beginnen, maar niet eerder; is dat een probleem?)

Laura (RR. HH.): *No, el día 15 nos viene bien. Además, tienes formación a cargo de la empresa durante el primer mes y, si todo va bien, posibilidad de promoción a medio plazo.*

(Nee, de 15e komt ons goed uit. Daarnaast krijg je in de eerste maand door het bedrijf georganiseerde trainingen en, als alles goed gaat, kans op promotie op middellange termijn.)



**Carlos
(candidato):**

Genial. Una última cosa: el contrato es de seis meses; ¿la renovación suele ser automática o hay que negociarla?

(Geweldig. Nog één ding: het contract duurt zes maanden; is de verlenging meestal automatisch of moet die worden onderhandeld?)

Laura (RR. HH.):

Se revisa con tu responsable en el quinto mes. Normalmente renovamos si el proyecto continúa y tu rendimiento es bueno; si hay cambios, se negocian las condiciones con tiempo.

(Dat wordt in de vijfde maand met je leidinggevende besproken. Meestal verlengen we als het project doorgaat en je prestaties goed zijn; als er wijzigingen zijn, worden de voorwaarden tijdig besproken.)

1. ¿Qué puntos del contrato quiere aclarar Carlos y por qué?

2. ¿Qué condiciones ofrece la empresa además del sueldo? Nombra al menos dos.

5. Email

Asunto: Renovación de contrato – dudas y próximos pasos

Hola, Laura:

Tu contrato termina el 31/03 y queremos confirmarte que la empresa está valorando la **renovación del contrato**. Antes de prepararlo, necesitamos saber si puedes **incorporarte** el 01/04 en el mismo puesto y con el mismo **horario flexible**.

También queremos comentarte un ajuste en **la nómina**: desde enero *has trabajado* algunos días más y no aparece reflejado. ¿Puedes indicarnos qué horas extra *hiciste* en febrero?

Gracias,
Marta Ríos
RR. HH.



Schrijf een passende reactie: *Quería confirmar si puedo incorporarme el 01/04 y, si es posible, mantener el horario flexible. / Esta semana he revisado mi nómina y creo que falta reflejar las horas extra de febrero. / En febrero hice 6 horas extra: 2 el día 7 y 4 el día 21; puedo enviar el parte de horas.*

**Belangrijke
werkwoorden**

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Jubilarse (*met pensioen gaan*)

Pretérito indefinido
me jubilé
te jubilaste
se jubiló
nos jubilamos
os jubilasteis
se jubilaron

Incorporarse (*zich aansluiten*)

Pretérito perfecto
me he incorporado
te has incorporado
se ha incorporado
nos hemos incorporado
os habéis incorporado
se han incorporado